

Porównanie tłumaczeń II Królewska 18:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i po trzech latach ją zdobył. W szóstym roku (panowania) Hiskiasza – a był to dziewiąty rok (rządów) Hoszei, króla Izraela – Samaria została pokonana.* ** ¹⁾ ²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	i zdobył po trzech latach. W szóstym roku panowania Hiskiasza — a był to dziewiąty rok rządów Hoszei, króla Izraela — Samaria została pokonana.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I zdobył ją pod koniec trzeciego roku. W szóstym roku Ezechiasza — był to dziewiąty rok Ozeasza, króla Izraela — Samaria została zdobyta.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A wziął ją przy dokończeniu trzeciego roku; roku szóstego Ezechyjasza, (który był rok dziewiąty Ozeasza, króla Izraelskiego) wzięta jest Samaryja.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo po trzech leciech, roku szóstego Ezechiasza, to jest roku dziewiątego Ozee, króla Izraelskiego, wzięto Samarią.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zdobyto ją po upływie trzech lat. W szóstym roku panowania Ezechiasza, a dziewiątym roku panowania Ozeasza, króla izraelskiego, została zdobyta Samaria.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I zdobył ją po upływie trzech lat. W szóstym roku panowania Hiskiasza - był to zaś dziewiąty rok panowania Ozeasza, króla izraelskiego - Samaria została zdobyta.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zdobyto ją po upływie trzech lat. W szóstym roku panowania Ezechiasza, a był to dziewiąty rok rządów Ozeasza, króla izraelskiego, Samaria została zdobyta.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zdobyto ją po trzech latach oblężenia. Tak więc w szóstym roku rządów Ezechiasza, a w dziewiątym roku rządów Ozeasza, króla izraelskiego, Samaria została zdobyta.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zdobył ją pod koniec trzeciego roku. W szóstym roku [panowania] króla Ezechiasza - był to dziewiąty rok [panowania] Ozeasza, króla izraelskiego - Samaria została zdobyta.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і захопив її в кінці трьох літ, в осььмому році Езекиї, [це дев'ятий рік Осії царя Ізраїля], і забрано Самарію.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A po upływie trzech lat ją zdobył. Szomron został zdobyty szóstego roku Chiskjasza, czyli dziewiątego roku izraelskiego króla Hozeasza.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I zdobyli ją po upływie trzech lat; w szóstym roku Ezechiasza, czyli w dziewiątym roku Hoszei, króla Izraela, Samaria została zdobyta.

¹⁾ Tj. w 722 r. p. Chr.

²⁾ <x>120 17:6</x>